

STATE BANK OF VIETNAM
BANKING SUPERVISION AGENCY

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

No.: 651/QĐ-TTGSNH1

Hanoi, October 4th, 2024

DECISION

On amending the contents of the License for Incorporation and Operation of the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development

CHIEF INSPECTOR OF BANKING SUPERVISION AGENCY

Pursuant to the Law on the State Bank of Vietnam 2010;

Pursuant to the Law on Credit Institutions 2024;

Pursuant to Decree No. 102/2022/ND-CP dated December 12th, 2022 issued by the Government stipulating the functions, tasks, powers and organizational structure of the State Bank of Vietnam;

Pursuant to Decision No. 20/2019/QĐ-TTg dated June 12th, 2019 issued by the Prime Minister stipulating the functions, tasks, powers and organizational structure of the Banking Supervision Agency under the State Bank of Vietnam;

Pursuant to Circular No. 50/2018/TT-NHNN dated December 31st, 2018 issued by the Governor of the State Bank of Vietnam stipulating the dossiers, procedures and formalities for approval of certain amendments of commercial banks and foreign bank branches (as amended and supplemented);

Considering the request of the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development under the Document No. 10465/NHNo-TCKT dated August 5th, 2024 and Document No. 13636/NHNo-TCKT dated September 27th, 2024 and the attached dossier and documents;

At the request of the Director of the Bank Supervision and Inspection Authority I.

HEREBY DECIDES:

Article 1. To amend the content on charter capital stated in Article 2 of the License for Incorporation and Operation No. 24/GP-NHNN dated May 26th, 2021 issued by the Governor of the State Bank of Vietnam to the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development as follows:

“Article 2. The charter capital of the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development is VND 51,638,603,001,584 (in words: Fifty one thousand six hundred thirty eight billion six hundred and three million one thousand five hundred eighty four dong)”.

Article 2. The Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development is responsible for conducting the procedures prescribed in Clause 4 Article 37 of the Law on Credit



Institutions and relevant law provisions with regard to the amendments stated in Article 1 hereof.

Article 3. This Decision takes effect from the date of signing and constitutes an integral part of the License for Incorporation and Operation No. 24/GP-NHNN dated May 26th, 2021 issued by the Governor of the State Bank of Vietnam to the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development.

Article 4. The Chief of Office of the Banking Supervision Agency, Director of the Bank Supervision and Inspection Authority I, the Chairman and members of the Members' Council, the Head and members of the Supervisory Board, and the General Director of the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development are responsible for fulfilling this Decision./.

Recipients:

- As in Article 4;
 - Governor (for reporting);
 - Deputy Governor Pham Quang Dung (for reporting);
 - Deputy Chief Inspector of Banking Supervision Agency in charge (for reporting);
 - Hanoi Authority for Planning and Investment;
 - Deposit Insurance of Vietnam;
 - Department of Finance and Accounting (for coordination);
 - Bank Supervision and Inspection Authority IV (for coordination);
 - Filed: Archiving, Bank Supervision and Inspection Authority I.
- PM. PHUONG

**FOR CHIEF INSPECTOR OF BANKING
SUPERVISION AGENCY**

**DEPUTY CHIEF INSPECTOR OF BANKING
SUPERVISION AGENCY**

(signed and sealed)

Nguyen Duc Long

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN
TESTIMONY OF NOTARY

Hôm nay, ngày 31 tháng 10 năm 2024 (*ngày ba mươi mốt, tháng mười, năm hai ngàn không trăm hai mươi bốn*)

Today, October 31st, 2024 (The Thirty-first of October, Two thousand and Twenty-four)

Tại Văn phòng công chứng Phạm Đức Trường, địa chỉ trụ sở: 99 Bạch Đằng, phường Chương Dương, quận Hoàn Kiếm, thành phố Hà Nội

At Pham Duc Truong notary public's office, head office address: 99 Bach Dang, Chuong Duong Ward, Hoan Kiem District, Hanoi

Tôi, **LÊ VĂN QUÝ**, Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

I –LE VAN QUY – Notary within the scope of its responsibilities according to the provisions of law.

CHỨNG NHẬN:

TESTIFY:

- Bản dịch này do bà Phan Thị Thanh Hiền, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Phạm Đức Trường, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;

This translation was translated from Vietnamese to English by Mrs. Phan Thi Thanh Hien translation collaborator of Pham Duc Truong notary public's office, Hanoi;

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phan Thị Thanh Hiền;

The signature in this translation is the signature of Mrs. Phan Thi Thanh Hien;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

The translation content is accurate, does not violate the law, does not violate social ethics;

- Văn bản công chứng này được lập thành 11 (mười một) bản chính, mỗi bản gồm 02 (hai) tờ, 03 (ba) trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Phạm Đức Trường, thành phố Hà Nội;

This notarized document is made into 11 (eleven) original copies, each copy includes 02 (two) sheets, 03 (three) pages, 01 copy is kept at Pham Duc Truong Notary Office, Hanoi.

Số công chứng: 80, quyển số 01/2024 TP/CC-SCC/BD

Notary No. 80, book no. 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN

NOTARY



CÔNG CHỨNG VIÊN
Lê Văn Quý

Số: 651/QĐ-TTGSNH1

Hà Nội, ngày 04 tháng 10 năm 2024

QUYẾT ĐỊNH

Về việc sửa đổi nội dung Giấy phép thành lập và hoạt động
của Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam

CHÁNH THANH TRA, GIÁM SÁT NGÂN HÀNG

Căn cứ Luật Ngân hàng Nhà nước Việt Nam năm 2010;

Căn cứ Luật Các tổ chức tín dụng năm 2024;

Căn cứ Nghị định số 102/2022/NĐ-CP ngày 12/12/2022 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;

Căn cứ Quyết định số 20/2019/QĐ-TTg ngày 12/6/2019 của Thủ tướng Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Cơ quan Thanh tra, giám sát ngân hàng trực thuộc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;

Căn cứ Thông tư số 50/2018/TT-NHNN ngày 31/12/2018 của Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam quy định về hồ sơ, trình tự, thủ tục chấp thuận một số nội dung thay đổi của ngân hàng thương mại, chi nhánh ngân hàng nước ngoài (đã được sửa đổi, bổ sung);

Xét đề nghị của Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam tại Văn bản số 10465/NHNo-TCKT ngày 05/8/2024, Văn bản số 13636/NHNo-TCKT ngày 27/9/2024 và hồ sơ, tài liệu kèm theo;

Theo đề nghị của Cục trưởng Cục Thanh tra, giám sát ngân hàng I.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Sửa đổi nội dung về vốn điều lệ ghi tại Điều 2 Giấy phép thành lập và hoạt động số 24/GP-NHNN ngày 26/5/2021 do Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam cấp cho Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam như sau:

“Điều 2. Vốn điều lệ của Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam là 51.638.603.001.584 đồng (bằng chữ: Năm mươi một nghìn sáu trăm ba mươi tám tỷ sáu trăm linh ba triệu không trăm linh một nghìn năm trăm tám mươi bốn đồng).”.

